

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1927)

Heft: 320

Rubrik: Union Helvetia

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.

Landwirtschaftliche Methoden und Schulen.

Wenn von schweizerischen Möglichkeiten gesprochen wird, so fällt die schweizerische Landwirtschaft, der schweizerische Boden gewöhnlich ausser Betracht. Die Lehrbücher unserer Volkswirtschaft sind in ihrer Mehrheit der Meinung, die Landwirtschaft habe ungefähr erreicht, was sie erreichen könne. Vom Boden sagen sie: "Die landwirtschaftlichen Bodenverhältnisse sind im allgemeinen in der Schweiz ungünstig." Oder sie sprechen von der "geringen Tiefe des Kulturbodens und der Menge der in ihm enthaltenen Steine."

Wer die Möglichkeiten unseres Bodens so gering einschätzt, braucht nur einen Blick in die Jahresberichte unserer landwirtschaftlichen Schulen zu werfen, um eines bessern belehrt zu werden. Kleine Verbesserungen der Methoden, bescheidene Steigerungen der Durchschnittserträge bedeuten Millionengewinne. Rationalisierung der Landwirtschaft muss vor allem bedeuten: weniger riskieren. Je unabhängiger sie sich macht von schädigenden Einflüssen, umso eher wird sie befähigt sein, intelligenten jungen Leute zu halten, neue heranzuziehen.

Dabei brauchte es oft keine Wunderwerke der Technik. Es braucht nur den Mut und den Willen, mit der gewohnten Übung zu brechen und das tun, was jede Industrie auch tut: lernen und nicht der Meinung sein, als wisse man schon alles, als seien die bestehenden Einrichtungen und Methoden die besten. Ein Beispiel: das Heu. Bei der im allgemeinen üblichen Methode der Dürrebereitung wird es gut, wenn das Wetter gut ist, und schlecht, wenn das Wetter schlecht ist. Wenn man das Futter auf Gerüsten (Heinzen) trocknet (wie im Tirol, im Allgäu, in den Alpen, in Schweden), so braucht man den Regen nicht zu fürchten. Die von der landwirtschaftlichen Schule Waldhof-Langenthal angestellten Versuche beweisen, dass sogar nass aufgehängtes Futter auf den Schwedenheinzen gut wird.

Mit einer geringen Kapitalinvestierung zum Ankauf des nötigen Materials kann sich der Bauer unabhängig machen vom Regen. Ist das nicht besser als eine Versicherung—gegen den Regen?

Die Tessiner haben immer noch Mühe, ihre landwirtschaftliche Schule in Mezzana zu füllen. Man muss den Tessiner Bauern vorrechnen, dass es die allerbilligste Art sei, einen Sohn nach Mezzana zu schicken. Denn von den benötigten Fr. 350 für einen Aufenthalt von sechs Monaten bezahle der Staat und die landwirtschaftliche Gesellschaft Fr. 200. Es bleibe also für den Familienvater bloss noch Fr. 150! Ein Sohn zu Hause komme ja teurer zu stehen. Also auf die landwirtschaftliche Schule, wenn nicht aus Interesse, dann doch wenigstens aus privatökonomischen Gründen!

Das Beispiel deckt die Schwierigkeiten auf, die im Tessin noch zu überwinden sind. Rettung ist bloss von einer Aenderung der Geistesrichtung zu erwarten. Die Bauernpartei kämpft darum für eine Schulreform: Die Schule soll den Tessiner zum Bauern erziehen; sie soll ihm den Stolz einpflanzen, ein Bauer zu sein... Wird die Schule das können, was der Vater nicht kann?

Kartelle.

Man kann über die Kartelle verschiedener Meinung sein. Dr. Jöhr, der Direktor der Schweizerischen Kreditanstalt, bezeichnete sie in einer Versammlung der Zürcher Volkswirtschaftlichen Gesellschaft als Organe der Planmässigkeit. Gegenüber den staatlichen Monopolen hätten sie den Vorteil, dass sie absterben, wenn sie überlebt seien und von anderen Formen der Organisationen ersetzt werden.

Generaldirektor Schindler (Maschinenfabrik Oerlikon) machte im Anschluss an den Jahresbericht folgende Mitteilungen: "Wo infolge der Kartellierung ungewöhnlich hohe Gewinne gemacht werden können" (auf Grund von Offerten, die in dem von ihm angeführten Falle doppelt so hoch sind als das Angebot einer ausserhalb des Kartells stehenden Firma), "ist es natürlich um jeden technischen Fortschritt geschehen. Die wichtige Sorge um Verbilligung der Fabrikation wird vernachlässigt und das Resultat wird sein, dass Unternehmungen am Leben erhalten bleiben, die einem freien internationalen Verkehr nicht mehr standhalten können."

Sind damit die Grenzen der materialistisch-liberalen Wirtschaft nicht deutlich gekennzeichnet? Vorläufig hat erst der schweizerische Gewerkschaftskongress eine behördliche Beaufsichtigung der Kartelle, Trusts und ähnlicher Organisationen verlangt. Die freie Privatwirtschaft wird diesem Beispiele bald folgen—trotz ihrer Abneigung gegen die Einmischung des Staates in wirtschaftliche Angelegenheiten!

Eine ordnende Hand.

Der Gewerkschaftskongress verlangte noch etwas anderes: "Er erwartet von den Bundesbehörden, dass sie im Sinne der Eingabe vom 15. November 1926 eine Erhebung über den Stand der schweizerischen Volkswirtschaft durchführen und eine ständige Instanz mit der Aufgabe betrauen, an der rationellen Organisation unserer Volkswirtschaft zu arbeiten."

Der Gewerkschaftsbund verlangt nicht wenig. Unsere Volkswirtschaft in einer ordnenden Hand! Wir könnten sich Schöneres wünschen? Doch wenn wir den rechten Mann auch hätten, würden wir es wagen, ihn an den rechten Platz zu stellen?

Felix Moeschlin in "N.Z."

ELECTIONS.

Après une semaine des plus agitées, Genève vient d'élire son Grand Conseil, selon le mode de la représentation proportionnelle. Tel un match de football, cette affaire a renversé tous les pronostics et c'est par une surprise—même pour les heureux bénéficiaires—qu'elle s'est terminée.

Nous n'y attacherions pas une importance aussi étendue si diverses conclusions ne s'imposaient d'elles-mêmes, conclusions qui peuvent d'ailleurs s'appliquer à la Suisse tout entière.

Nous avions vu, au cours de la dernière législature, la majorité de gauche, composée des radicaux (ce qui serait pour vous, en Angleterre, les libéraux) et les socialistes se scinder sur les grands problèmes financiers. Les radicaux, qui malgré tout restent un groupe bourgeois, étaient retournés aux partis de droite et l'extrême-gauche, dans un accès de fureur bien naturelle, avait coupé derrière eux toute passerelle de retour.

D'après les pronostics les plus certains, le nouveau parti surnommé "Union de Défense économique" devait bénéficier du trouble actuel de la situation; ses membres s'étaient toujours vantés—en grande partie à juste titre—de ne pas faire de la politique mais de défendre uniquement un idéal qui voulait sincèrement la stabilisation du problème financier, l'énergie contre les menées communistes et le calme dans la rue comme dans les esprits. Certains de leur succès, ces Messieurs firent appel au plus habile de nos journalistes et le chargèrent de lancer pour une période de quinze jours un canard mi-électoral mi-d'information, qui devait enfoncer de ses modestes ailes les portes les mieux fermées.

Fut-ce une erreur de psychologie? Fut-ce une non compréhension de la mentalité genevoise, qui répugne de plus en plus aux méthodes américaines, ce journal n'a point servi la cause udiste, et je lui attribue même jusqu'à un certain point un léger refroidissement de l'opinion publique.

D'autre part, n'oublions pas que le parti de l'Union de Défense économique est proprement issu d'une scission du parti démocratique; or, par suite du frottement constant entre ces frères devenus ennemis, les forces de droite diminuaient devant les gauches envahissantes.

Car le résultat, comme vous le devinez, fut entièrement favorable aux socialistes, qui gagnent trois sièges, précisément au détriment des udistes auxquels on avait prêté une avance variant entre 5 et 8 sièges. Emportés par la déroute de droite, les démocrates perdent à leur tour deux sièges, tandis que les radicaux, peut-être moins rapidement que les libéraux anglais, mais malgré tout de la même façon, sont grignotés à la fois par la droite et la gauche. Si leur perte n'est guère sensible, puisque de 23 ils se retrouveront 22, leur influence, hormis la période électorale, a beaucoup diminué.

Reste un point tout spécial et qui à lui seul mérite une profonde attention. Le petit groupe des indépendants (parti catholique indépendant) occupait au Grand Conseil genevois dix sièges. Tout autant que le parti socialiste, il sort vainqueur de cette joute, en gagnant trois sièges nouveaux et inespérés.

Signe des temps? Signe inquiétant; car l'histoire a toujours montré qu'il était hasardeux, sinon dangereux, de mêler intimement d'unir la question religieuse à la chose publique. Nous ne visons nullement, ce faisant, une tendance religieuse, quelle qu'elle soit, mais nous avons encore à la mémoire les luttes qui ne se confinèrent pas aux différentes salles de l'hôtel-de-ville genevois pour craindre une influence nouvelle d'un parti qui, somme toute, n'est pas, indépendant, mais bien dominé par un mot d'ordre n'émanant pas de ses rangs propres.

Les journaux de Genève et de Suisse commentent fort diversement un tel résultat. La première surprise passée, surprise qui fut grande, on a tout simplement trouvé que le nombre de voix qui s'était déplacé étant des plus minimes, il ne fallait pas attacher une trop grande importance aux résultats de dimanche dernier. Nous ne sommes pas de cet avis. Après toute la propagande qui fut faite par les partis de droite nous croyons voir dans l'avance socialiste et le foudroyant retour du parti indépendant un signe caractéristique des luttes de demain. Ce sont là deux puissances organisées, soumises à un pouvoir directeur indiscuté, composées de troupes obéissantes et prêtes à tous les sacrifices. C'est par ce côté de la question que les résultats du vote de Genève nous semblent être les plus importants.

L'Electeur.

UNION HELVETIA.

ANNUAL DINNER, 4th Nov., 1927.

The first of this year's annual functions in our Colony took place last Friday, Nov. 4th, when a company of over 170 assembled in the large hall of the Union Helvetia for the annual banquet and

ball of that society. Mons. C. R. Paravicini, the Swiss Minister, was in the chair; he was accompanied by Mons. P. Hilfiker, the Chancellor of the Legation.

An excellent and *soigné* dinner was quickly served under the able direction of Mr. and Mrs. Rossier, the popular stewards of the club, though the exceptionally large gathering taxed the resources at their disposal to the utmost.

Soon after 10 p.m. the Chairman rose and submitted the traditional toast to the King and then the one to "La Patrie."

The toast to the Union Helvetia was proposed by Mons. E. A. Borgeaud. He said it had been his privilege to be one of the official delegates at the recent meeting of the central society in Lucerne whence he and his colleagues had returned with the firm impression that they had the right men at the head of their society affairs in Switzerland. Since the foundation of the Union Helvetia in 1886 considerable progress had been made in bringing about an improvement in the working conditions of the staff of the Swiss hotel industry, but there was still much to be achieved in that direction. The lot of their colleagues at home still compared unfavourably with prevailing conditions in the catering trades of this country; he would only remind those present that in Switzerland they were still denied the enjoyment of a holiday, and even the weekly day of rest was an unknown blessing to many of them. Their task in dealing with and exposing obstinate and reactionary employers was not an enviable one. The ways and means to be employed and the shaping of their future policy often brought them into conflict with different sections of their own Society, but he was glad to state that the ideals for which the Union Helvetia stood always reigned supreme. In concluding Mons. Borgeaud read out a telegram containing greetings and good wishes received from the head office in Lucerne.

Mons. P. Lehrian, the president of the London section, in replying, welcomed the large gathering which to him seemed a proof that the Committee enjoyed the full support of the members. He pointed out that no annual banquet was held last year as they were busy then putting their house in order and effecting some necessary changes. Their employment office had filled 850 vacancies in 1926 and up to the end of September the number had reached 600 so that last year's figures were likely to be surpassed; this did not take into consideration about 900 temporary vacancies. Thanks to the activities of their Entertainment Committee they had raised about £250 which, with the exception of £50 sent to London hospitals, had been added to their various benevolent funds. A new feature had been the foundation of a school which enabled young colleagues from Switzerland to perfect their knowledge of the English language by a prolonged stay in this country. This school was started some 18 months ago with 18 pupils, and the latter number 38 to-day. Mons. Lehrian also referred, in a humorous strain, to the last delegates' meeting at Lucerne. Of the three representatives from London, one had mysteriously disappeared as soon as they landed on French soil, but re-appeared as mystically when their deliberations commenced at Lucerne. Though in the latter place they were hospitably received he (M. Lehrian) brought back with him a distinct impression of the hard benches they had been compelled to occupy during the protracted discussions.



Mile. SOPHIE WYSS

who will give a Recital at the Aeolian Hall on Wednesday, December 14th, at 8.30 p.m. Naturally the main part of her programme will be songs by Swiss composers—Messrs. E. Jacques Dalcroze, Othmar Schoeck, Gustave Doret, Pierre Maurice and Arthur Honegger. It will be the first occasion on which many of these songs have been performed in London.

"The Guests" was proposed by Mons. Ch. Favre, President of the Entertainment Committee, who in the first instance extended a hearty welcome to the Swiss Minister. As regards the many representatives of their sister societies, he hoped their presence would help to further cement the cordial relations which subsisted between them. The following institutions were represented:—City Swiss Club, Mr. Jobin; Swiss Benevolent Society, Mr. Dupraz, President; Unione Ticinese, Mr. W. Notari; Schweizerbund, Mr. Louis Pache; Swiss Mercantile Society, Mr. J. Pfaendler; Choral Society, Mr. Manzoni; Swiss Rifle Association, Mr. Ch. Strublin; Gymnastic Society, Mr. Kummer; Cercle Valaisan, Mr. F. Delaloye; *Swiss Observer*, Mr. P. F. Boehringer.

Mr. R. Dupraz (President Swiss Benevolent Society) in returning thanks, said that his responding to this toast should give relief to both his audience and himself as for once he could divest himself of the self-inflicted rôle of universal beggar. He paid tribute to the devoted leaders of the Union Helvetia and hoped that the high ideals they had set themselves would be crowned with realisation.

After the toast to "The Ladies" had been suitably proposed by Mons. F. Delaloye and duly honoured,

Mons. C. R. Paravicini rose to distribute medals. He thought that to-day there were very few things in the world beyond dispute; one of them was that his audience was delighted to see him rising because he was the last speaker on the list. It struck him that if the admirable speeches they had heard that night were any criterion there could hardly be any necessity or use for the English school the Society had recently founded. He warmly sympathised with the plight of the president (M. Lehrian) in having been subjected to such hard treatment when in Switzerland; he would gladly offer his services in rendering M. Lehrian's future stay in Switzerland more supportable if his (the Minister's) diplomatic influence could be brought into action. However, he did not mind divulging that he too had at times been compelled to occupy a hard chair, but on retiring to a less irritating resting place he had always rejoiced in the soothing consolation that he had made another sacrifice for his country! The following members were presented with medals commemorating 25 years' membership:—Mr. W. Schulthess, Mr. E. Aellen, Mr. J. Sermier, Mr. A. Frey, Mr. A. Wyss.

A vote of thanks to the Minister, proposed by Mons. Lehrian, concluded the official part of the evening, which was followed by the traditional ball.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

The first Dance of the season was held on Saturday last, the 5th inst., at the Midland Grand Hotel, about 90 being present.

All appeared to enjoy themselves thoroughly, and the evening was undoubtedly a success, due in no small measure to the newly-acquired dance band, which is a great improvement on the one of last year and should lure all dance lovers and their friends.

Anyhow, it is to be hoped that a greater number will attend the next dance which takes place on the 3rd of December, and partake of these jolly evenings.

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss Hedwig Berger, Bern: "Rome." Miss Anna Pini, Bellinzona: "My Teachers, and how I Remember them." Miss Elsy Zeller, Basle: "Hobbies." Mr. Maurice Rohrbach, Bern: "The Embroidery and Lace Industry." Mr. R. Scherrer, Wil (St. Gall): "History of Belgium." Mr. Paul Baillifard, Bagnes: "My Opinion of Bolshevism." Mr. Walter Sieber, Münsingen: "The Anglo-Swiss Commercial Treaty of the 6th September, 1855." Mr. F. Péclard, Le Locle: "Australia and its Population." Mr. E. Pickert, Winterthur: "Marseille." Mr. O. A. Moor, Basle: "Paris—France—Reflections." Mr. Ad. Rutishauser, Winterthur: "Can a Passion Crime be Justified?"

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Can an industrial country like England exist without Capitalism?" Proposer, Mr. James

Bauert, Zurich; Opposer, Mr. Hermann Jean-renaud, Basle.

"Would it be an advantage for Mankind to know with absolute certainty that there is an Eternal Life." Proposer, Miss Elsa Jakob, Bern; Opposer, Mr. Henry Schmid, Neuchâtel.

FOOTBALL.—The 1st Eleven of the Day-School Students have had a thorough success in winning 4 games running, with a score of 18 against 10. The S.M.S. won the last two matches by 4 and 3 goals, the former against Highbury Athletic F.C. on Saturday and the latter against Trocadero F.C. on Monday. Both matches took place on the grounds of our opponents. The S.M.S. team was the following: Wehrli, Burren (Capt.), Käppeli, Steck, Kappeler, Zumstein, Le Soldat, Pressia, Roos, Bertschi, Schürmann.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. 5d.
138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist 5d.
- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer 5d.
140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike 4d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller 5d.
142. Gabriels Spitz, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 5d.
143. Der Lauf, von Emil Strauss 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
144. Die Quelle, von Ernst Eschmann 4d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer 1/1
145. Don Correa, von Gottfried Keller 4d.
- 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg 5d.
146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 139 (B). Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner 5d.
- 146 (B). Tante Fritzen, von Hans Hoffmann 4d.
- 146 (C). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert 3d.
147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner 5d.
- 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.
148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet 4d.
150. } Wie Joggeli eine Frau sucht,
Elsi, die seltsame Magd
von Jeremias Gotthelf 4d.
151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser 5d.
152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser 4d.
153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... 5d.
154. Benjamin Franklin, von J. Strebel 4d.
155. Aus Indien, von Paul Burckhardt 6d.
- 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas 1/-

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/4 stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

THE BEST LUNCH IN LONDON.

Diviani's Restaurant

122-3 NEWGATE STREET (Opposite the Old Bailey).

A. EUSEBIO, from Paganini's and Frascati's.

BEST SWISS, FRENCH AND ENGLISH COOKERY
Table d'Hôte and à la Carte at popular prices.

The Proprietor will be pleased to see you and you will have his personal attention.
Open from 8 a.m. to 11 p.m. All Day Sunday.
ACCOMMODATION FOR LARGE PARTIES.

Finest German Lager Beer

LIGHT or DARK
guaranteed pre-war standard strength
brewed & bottled by the

Schultheiss-Patzenhofer
Brauerei A.G.
BERLIN
(the world's largest Lager Beer Brewery)

Sole Agents for Great Britain and Export:
JOHN C. NUSSLE & Co.
8, Cross Lane, Eastcheap,
LONDON, E.C.3.

Phone: Royal 3649.

Single Cases supplied at Wholesale Prices.



SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

Telephone Numbers:
MUSEUM 4902 (Fistors)
MUSEUM 7055 (Office)
Telegrams: SOUFFLE
WESDO, LONDON

"Ben faranno i Paganini"
Purgatorio C. xiv. Dante
"Vain se ne doe giù
tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

W. WETTER, Wine Importer

67, Grafton Street, Fitzroy Square, W.1

BOTTLED IN SWITZERLAND.

Valais, Fendant ... 49/-	4 1/2 doz. 24/2	Dezaley ... 52/-	58/-
Neuchâtel, White ... 46/-	52/-	Johannisberg ... 50/-	—
" Red ... 54/-	—	Dôle, Red Valais ... 57/-	63/-

(Carriage Paid for London.)

As supplied to the Clubs and all principal Swiss Restaurants.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Dimanche, Novembre 13, 11h.—Actes xvi., "le géolier de Philippe."
6.30h.—M. R. Hoffmann-de Visme.
7.30h.—Réunion de Prière.

BAPTEME.
Ninon Marguerite Julie BANDERET, née le 19 Fév., 1927, fille d'Arnold Gustave et d'Olga née Enz de Fresens, Neuchâtel—le 7 Nov. 1927.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 13. November, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst; 7 Uhr abends, Predigt.

Sprechstunden: Dienstag 12-1 Uhr in der Kirche.
Mittwoch, 3-5 Uhr, im Foyer Suisse.
Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telephone Chiswick 4156.

FORTHCOMING EVENTS.

Friday, Nov. 11th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lantern Lecture on the Underground Railways of London, by the Headmaster, O. Ph. Masterman Smith, Esq., M.A. (Cams.). Members and friends welcome.

Wednesday, Nov. 16th, at 7.45.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Meeting at 34-35, Fitzroy Square, W.1, preceded by a Supper. Causerie by the Rev. C. W. Hahn.

Thursday, Nov. 17th at 8 p.m.—SWISS RIFLE ASSOCIATION: Annual Dinner and Ball combined with Prize Distribution at the Union Helvetia, 1, Gerard Place, W.1.

Thursday, Nov. 24th, at 8 p.m.—UNIONE TICINENSE: Annual Concert and Dance in aid of the "Fonds de Secours" at the Swiss Club, 74, Charlotte Street, W.1.

Friday, Nov. 25th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Annual Banquet and Ball at the Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.

Saturday, 3rd. Dec., 2 to 10.—Second Swiss Children's GRAND BAZAAR, Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Street, W.C.1.

Wednesday, Dec. 28th.—A.O.F.B. SWISS VAT: Xmas Dinner and Ball at the Café Monaco, Piccadilly Circus, W.1, under the patronage of Sir Alfred and Lady Frigg (tickets 12/6 each).

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE PREDRICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.2.

G. BRUSCHWEILER,

Beef and Pork Butcher.

CHARCUTERIE ET DELICACIES SUISSES.
DELIKATESSEN.

Specialities:

Landjäger.	Bœuf et Veau.
Cervelat.	lardé et roulé.
Schubling.	Filet piqué.
Wienerli.	Toute sorte de volaille.

Hotels, Restaurants, Clubs and Families catered for.

27, Charlotte Street, Fitzroy Sq., W.1.

Telephone: Museum 0800.

Established 1874.